



RSE Protect  
Seasonal  
Worker  
Travel Insurance



First pick the right insurance.

Orbit  
Protect



# Seasonal Worker Travel Insurance is designed to protect you if things go wrong.

Wide ranging insurance for  
overseas horticulture and viticulture  
seasonal workers in New Zealand.

## Important

- 1 You must read this brochure and make sure you understand its content. You can ask your recruitment officer, prospective employer or us if you have any questions or you don't understand the content of this brochure.
- 2 Pre-Existing Medical Conditions. Do you have now, or have you had in the past, any medical condition that requires or required treatment? If yes, have your home country immigration team or prospective employer contact us. We may be able to provide you with cover, at an additional premium. Please read and understand the definition of a pre-existing condition in this brochure.
- 3 Baggage Cover. Do you have personal valuable items you wish to cover? If yes, please ask your employer to contact us. We can provide cover for your personal items for additional premiums.
- 4 Please read the Benefits Summary on this brochure and visit [www.orbitprotect.com](http://www.orbitprotect.com) for all terms, conditions, exclusions and excesses that apply to this insurance plan.

## Medical care

If you unexpectedly become ill, or suffer an accident or injury, you won't have to worry about paying for your medical care. We will pay for your doctor, hospital and day care treatment costs. The NZ Accident Compensation Corporation (ACC) is by law the primary provider of cover for injuries that occur in New Zealand.

## Medical evacuation

In serious circumstances, as a result of injury or illness, you may need to be returned to your country of origin. At such a stressful time, we will help you by organising your safe return home and by covering some of the costly expenses, allowing you to focus on the most important matter – your recovery. Please read the **IMPORTANT INFORMATION** section of this brochure. There are benefits and limitations to consider.

## Pre-existing medical conditions

You are NOT automatically covered for pre-existing medical conditions. However, cover can be arranged in certain circumstances for an additional premium.

## The excess that applies to each claim

An excess of \$50 in total applies to any one claim, however there are some exceptions as follows:

- a Medical expenses, there is no excess applicable.
- b Early return home (see section 3.3 of the policy), there is no excess applicable.

## Benefits summary

### Cover benefits

### Cover limits (NZ\$)

Travel	
1 When travelling from your country of origin to New Zealand and return	9 days for any one trip (including stopovers)
2 When travelling from New Zealand to Australia and the South West Pacific	31 days in total during the period of insurance

Medical	
1 Medical expenses <i>Refer to <b>IMPORTANT INFORMATION</b> on page 4 for a brief guide to the extended benefits that apply on ongoing illness events</i>	Unlimited. Expenses must be incurred within 12 months of disablement
2 Evacuation/return to country of origin if you become disabled	Unlimited for travel expenses involved. Up to \$20,000 for continuing medical costs
3 Other persons' travel and accommodation costs to travel to be with you	Up to \$100,000. A daily accommodation limit in NZ of \$250 to a maximum of \$5,000
4 Funeral and cremation, or returning remains to your country of origin	Up to \$100,000
5 Home nursing care whilst disabled	Up to \$50,000
6 Emergency dental treatment	Up to \$350. For NZ dental injuries covered by ACC (Accident Compensation Corporation) cover is up to \$1,500
7 Accidental death	\$20,000

Personal effects	
1 Loss or damage of personal documents	Up to \$1,000
2 Theft of money	Up to \$500

## Cover benefits

## Cover limits (NZ\$)

Disrupted travel cover	
1 Additional international travel and accommodation costs if travel plans are disrupted by strikes, weather, etc.	Up to \$10,000
2 Additional costs to return home to Country of Origin and back to New Zealand if immediate family member becomes seriously ill or dies unexpectedly	\$2,500 per claim, \$5,000 in the plan period
3 Missed connection costs	Up to \$10,000
4 Legal costs for false arrest and/or wrongful detention	Up to \$10,000 (not in country of origin)

Loss of deposits	
1 Cancellation of travel arrangements	Up to \$50,000

Personal Liability	
1 Legal liability for accidental death or injury or property damage	Up to \$2,500,000

Optional Cover – Additional premium required	
1 Accidental loss of general luggage	Up to \$5,000. Maximum cover on any item, pairs or sets of items is \$1,000. Additional premium applies
2 Accidental loss of specified items of luggage	Up to the value specified by you. The amount should not exceed \$10,000 per item or \$30,000 in total

## Our premiums (NZ\$)

- Contact us for our premium rates.
- Weekly, fortnightly and monthly payment options.
- Pay-in-advance option available.

## Optional cover

- Add baggage and personal effects cover up to NZ\$1,000 per item to a maximum value of NZ\$5,000 by adding 15% to the premium covering your period of insurance.
- High value items can be added to the plan by paying an additional premium on the item at a rate of 2%.

Example: A NZ\$5,000 item x .020 = NZ\$100 premium.

The maximum amount of NZ\$10,000 per item applies.

# IMPORTANT INFORMATION

## you need to know

In a serious medical situation, you may need to return to your country of origin. Should this happen, we can help you in a number of ways:

- If returning to your country of origin is not safe, you have unlimited dollar value cover for necessary treatment in New Zealand for up to 12 months from the date the medical condition developed, or until it's safe to return to your country of origin (whichever comes first).
- Returning you to your country of origin with medical support (supported by a nurse and or doctor during the flight) is at our discretion, based on medical advice, your safety, wellbeing, and overall costs.
- If we conclude that medical support is required to return you to your country of origin, up to NZ \$20,000 is available for treatment at home for 12 months from the date the condition first developed. If you have other insured or free treatment options in your country of origin, the \$20,000 is only available if the other options fall short. If medical support is not required to return you to your country of origin, the NZ \$20,000 treatment cover is not available in your country of origin.

### **Extended Benefits – for illness events only.**

- If you wish to stay in New Zealand for ongoing treatment for an illness, NZ \$100,000 is available for necessary New Zealand treatment. The New Zealand treatment cover is available for 12 months from the date the condition first developed. The limit cannot be increased even if your health deteriorates. If you have other insured or free treatment options, the \$100,000 is only available if the other options fall short.
- If your treatment under the NZ \$100,000 treatment benefit extends beyond your initial visa period, reasonable accommodation costs are covered up to NZ \$30,000. Living costs are also paid at \$50 per day up to a maximum of NZ \$5,000 (if no light duty options are available). These benefits apply from the day after your initial visa ends and are not backdated.

Pre-existing medical conditions are NOT covered by this insurance. The following extract from our policy wording will help you to understand what a pre-existing condition is:

- Any medical or physical conditions or circumstances:
  - which you are aware of, or ought to have been aware of; or
  - for which advice, care, treatment, medication or medical attention has been sought, given, or recommended; or
  - which have been diagnosed as a medical condition, or an illness or indicative of an illness; or
  - are of such a nature to require, or which potentially may require medical attention; or
  - are of such a nature as would have caused a prudent, reasonable person to seek medical attention.
- We only provide cover for unexpected events. It is your responsibility to pay for medical check ups and treatment for the maintenance of your physical and dental health.
- We will not provide cover if you travel against medical advice.
- Pregnancy is not covered, but we will cover the medical costs of miscarriage that occurs before the start of the 21st week of pregnancy.
- We do not provide cover for property claims if you leave your property unattended in a public place or in an unsecured location.
- You must report any loss or theft of property to the police or authorities within 24 hours and obtain a written report.
- Cover will not be provided if alcohol, drugs or illegal activities are involved in any event that causes you any injury or loss.
- If you want to make a claim for an injury that occurred in New Zealand, you must first make a claim to the New Zealand Accident Compensation Corporation (ACC).
- We can not help you to return home to see a critically ill family member (as defined up to the age of 70) if the illness existed in any way prior to the start date of your insurance.
- Our insurance is only available to those that are in good health. Should your health change prior to leaving for New Zealand you must advise us or your employer.
- Triage Programme (in trial) – Over the counter Pharmacy Medication. To help you to minimise any medical claim we allow selected pharmacies to provide over the counter medications (prescription not required). Please understand that we can discontinue this process at any time without notice.

# FAAMATALAGA TĀUA e tatau ona e silafiaina

I se tulaga ogaoga tau gasegase, atonu e mana'omia lou toe fo'i i lou lava atunuu moni. Afai e tupu se tulaga faapea, e mafai ona matou fesoasoani ia te oe i le tele o auala:

- Afai e lē saogalemu lou toe foi atu i lou atunuu moni, o loo iai sau vaegatupe e lē faatapulaaina e kava ai ni tau mo togafitiga i Niu Sila mo le oo atu i le 12 masina mai le aso na alia'e mai ai tulaga o le gasegase, pe se'iloga ua saogalemu mo le toe foi atu i lou atunuu (po o fea lava e muamua mai).
- O lou toe fo'i atu i lou atunuu moni faatasi ai ma le lagolago faafoma'i (lagolagoina e se tausima'i poo se foma'i i le taimi o le faigamalaga) o la matou faitalia lea, e fuafua lea i fautuāga faafoma'i, lou saogalemu, lou soifua manuia, ma le faatupeina atoa.
- Afai o le matou faai'uga e mana'omia se lagolago faafoma'i mo lou toe fo'i atu i lou atunuu moni, o loo avanoa e oo atu i le \$20,000 NZ mo le togafitiga i le fale mo le 12 masina mai le aso na alia'e muamua ai le gasegase. Afai e iai nisi au inisiaua poo ni togafitiga e leai se totogi i lou atunuu moni, e na'o le \$20,000 e maua pe afai e lē maua isi filifiliga. Afai e lē mana'omia se fesoasoani faafoma'i mo le toe faafo'iina atu o oe i lou atunuu moni, o le a lē avanoa la le \$20,000 NZ mo togafitiga i lou atunuu moni.

## **Penefiti Faaopoopo – mo na'o tulaga tau gasegase.**

- Afai e te mana'o e te nofo i Niu Sila mo ni togafitiga faifaipea mo se gasegase, e avanoa le \$100,000 NZ mo togafitiga talafeagai i Niu Sila. O loo avanoa le kava mo togafitiga i Niu Sila mo le 12 masina e afua mai i le aso muamua na alia'e mai ai le gasegase. E lē mafai ona faaopoopoina le tapula'a e tusa lava pe faalētonu lou soifua maloloina. Afai e iai nisi au inisiaua poo ni togafitiga e leai se totogi, o loo avanoa lava le \$100,000 pe afai e lē maua se isi filifiliga.
- Afai o lau togafitiga i lalo o le penefiti e \$100,000 NZ mo togafitiga ua ova atu i le umi o lau ulua'i visa malaga, o tau talafeagai e te nofo ai e oo atu i le \$30,000 NZ. E totogi foi le tau o le soifuaga i le \$50 i le aso e oo atu le maualuga i le \$5,000 NZ (pe afai e leai ni tiute māmā o avanoa). O nei penefiti e fa'aaoga amata mai i le aso talu ona uma ai lau visa malaga muamua ma e lē toe faafo'ia i tua aso.

O tulaga tau-gasegase sa iai muamua e LE'O aofia i lenei inisiaua. O se vaega mai i la matou tulafono faavae o loo mulumuli mai, o le a fesoasoani ia te oe mo lou silafia poo a tulaga tau-gasegase muamua:

- Soo se tulaga tau-gasegase poo le faale-tino poo nisi tulaga:
  - Pe ua e silafiaina, pe sa tatau ona e silafiaina; pe
  - o fautuaga, tausiga, togafitiga, fuala'au poo togafitiga faafoma'i na sailia, tuuina atu, pe fautuaina; pe
  - o lea ua faamaonia i se tulaga tau-gasegase, poo se gasegase tumau poo se faailoga o se gasegase; pe
  - o se tulaga e mana'omia ai, pe ono mana'omia ai le togafitiga faafoma'i; pe
  - o se tulaga e ono mafua ai ona saili e se tagata faatuatua, pe faautauta lelei se togafitiga faafoma'i.
- Na'o faalavelave faafuase'i e aofia i a matou inisiaua. O lau matafaioi le totogi o au siaki faafoma'i ma togafitiga mo le tausiga o lou soifua maloloina faaletino ma ou oloa.
- E le aofia i la matou inisiaua pe afai e te lē usitaia fautuaga faafoma'i.
- E le o aofia ai le ma'itaga, ae o le a matou totogiina le tau faafoma'i o le ma'itaga e fafano a'o le'i amataina le 21 vaiaso o le ma'itaga.
- E le aofia foi ni tau'i mo ni talosaga mo meatotino pe afai e te tuufau au meatotino e aunoa ma se tausiga i se nofoaga faitele poo se nofoaga e le'o malupuipua.
- E tatau ona e lipotia i leoleo poo le pulega ia soo se meatotino ua leiloa pe gaoia i totonu o le 24 itula ma talosagaina se lipoti tusitusia.
- O le a le aofia i le inisiauai pe afai o loo e a'afia i le ava malosi, fuāla'au faasaina poo gaoiga faasolitulafono i soo se mea e mafua ai se manu'a poo se mea leiloa.
- Afai e te mana'o e fai sau talosaga i se tau'i mo se manu'a i se mea na tupu i Niu Sila, e tatau ona e talosaga muamua i le New Zealand Accident Compensation Corporation (ACC).
- E le mafai ona matou fesoasoani atu pe a e toe fo'i e vaai se isi o lou aiga ua gasegase tigaina (e pei ona faamatalaina e oo atu i le 70 tausaga) pe afai na a'afia i soo se vaega o le gasegase ae le'i oo i le aso na amata ai lau inisiaua.
- O a matou inisiaua e agavaa ai na'o i latou e maloloina lelei le soifua. Afai e suia lou soifua maloloina ae ete le'i malaga mo Niu Sila e tatau ona e fautuaina i matou poo lou fale faigaluega.
- Polokalame Triage (o loo faata'ita'i) – Fuāla'au faatau i le Fale Talavai. Ina ia fesoasoani ia te oe e faaitiitia soo se tau'i faafoma'i, ua matou faatagaina fale talavai filifilia e tuuina atu fuāla'au faatau (e lē mana'omia ai le talavai). Mo lou silafia, faamolemole e mafai ona matou tāofia lenei faiga i soo se taimi e aunoa ma se fa'aaliga.

# FAKAMATALA MAHU'INGA 'oku fiema'u ke ke 'ilo'i

'I ha hoko 'a ha palopalema fakafaito'o mātu'aki faingata'a, 'e ala fiema'u ke ke foki ki ho fonua tupu'angá. Kapau 'e hoko 'eni, te mau lava 'o tokoni atu 'i ha ngaahi founa 'e ni'ihī:

- Kapau 'oku 'ikai malu mo hao ke ke foki ki ho fonua tupu'angá, 'okú ke ma'u ha malu'i 'oku 'ikai fakanagangata 'a hono mahu'inga fakapa'angá ki hano ma'u atu 'o ha ngāue fakafaito'o 'e fiema'u 'i Nu'u Silá ni 'o a'u hake ki ha māhina 'e 12 mei he 'aho na'e kamata ai 'a e palopalema fakafaito'ó, pe a'u ki ha tu'unga malu mo hao ke ke foki ki ho fonua tupu'angá (ko fē pē 'e tomu'a hoko mai).
- Ko hono fakafoki koe ki ho fonua tupu'angá mo ha tokoni fakafaito'o (tokoni'i 'e ha neesi pe toketá lolotonga 'a e folau vakapuná) te mau faitu'utu'uni pē ki ai, 'o makatu'unga 'i ha fale'i fakafaito'ó, ho'o malú mo e haó, tu'unga lelei 'a ho'o mo'uí, mo e ngaahi fakamolé fakakátoa.
- Kapau te mau tali 'oku fiema'u ha tokoni fakafaito'o ke fakafoki 'aki koe ki ho fonua tupu'angá, 'oku a'u ki he NZ\$20,000 'e 'atá atu ki ha ngāue fakafaito'o 'i ho 'apí 'i ha māhina 'e 12 mei he 'aho na'e kamata ai 'a e palopalemá. Kapau 'oku 'i ai ha'o malu'i kehe pe faito'o ta'etotongi ke ke fili mei ai 'i ho fonua tupu'angá, 'e toki 'atá atu pē 'a e \$20,000 kapau 'e tō nounou 'a e ngaahi founa kehe ke ke fili mei ai. Kapau 'oku 'ikai fiema'u ha tokoni fakafaito'o ki hono fakafoki koe ki ho fonua tupu'angá, 'e 'ikai 'atá atu 'a e \$20,000 ki he malu'i fakafaito'ó 'i ho fonua tupu'angá.

## Ngaahi Monū'ia Fakalahi - ki he toki hoko pē 'a ha ngaahi puké (illness).

- Kapau 'okú ke fie nofo 'i Nu'u Sila ke hokohoko atu hono faito'o koé 'i ha'o puke, 'e 'atá atu 'a e NZ\$100,000 ki ha faito'o 'e fiema'u 'i Nu'u Sila. 'Okú 'atá atu 'a e malu'i fakafaito'o 'i Nu'u Silá 'i ha māhina 'e 12 mei he 'aho na'e kamata ai 'a ho'o puké. 'E 'ikai lava ke toe fakalahi 'a e tu'unga 'o e fakangatangá ia 'o tatau ai pē kapau 'e 'alu ke toe tō lalo ange 'a e tu'unga 'o ho'o mo'uí lelei. Kapau 'oku 'i ai ha'o malu'i kehe pe faito'o ta'etotongi ke fakahoko mei ai ha'o ngaahi fili, 'e toki 'atá atu pē 'a e \$100,000 kapau 'e tō nounou 'a e ngaahi founa kehe ke ke fili mei ai.
  - Kapau 'e lōloa ange 'a e vaha'a taimi ki ho faito'ó 'i he malumalu 'o e monū'ia fakafaito'o NZ\$100,000 'i he vaha'a taimi 'i ho'o 'uluaki visá, 'e lava ke totongi atu ha ngaahi tu'unga 'oku fakapotopoto ki he nofo'angá 'o a'u hake ki he NZ\$30,000. 'Okú toe totongi atu foki 'a e ngaahi fakamole ki he nofo 'o \$50 'i he 'aho 'o a'u ki he lahi taha ko e fili mei ai. 'Okú kamata lau 'a e ngaahi monū'ia ko 'eni mei he 'aho hili 'a e ngata 'a ho'o 'uluaki visá pea 'oku 'ikai lava ke fakafoki ia ki ha 'aho 'i mu'a.

Ko e ngaahi mahaki tauhi ne tomu'a ma'u, 'oku 'IKAI ke kau ia 'i he malu'i ko ení. Ko e fakamatala 'oku hoko atu 'oku to'o ia mei he fakalea 'o 'emau tu'utu'uni 'e tokoni ia ke ke mahino'i pe ko e hā 'a e mahaki tauhi ne tomu'a ma'u:

- Ko ha fa'ahinga palopalema fakafaito'o pe fakasino pe 'i he tu'unga 'o e mo'ui:
  - 'a ia 'oku ke 'osi 'ilo ki ai, pe totonu ke ke 'osi 'ilo ki ai; pe
  - kuo 'osi kumi, 'oatu, pe fokotu'u atu ki ai ha fale'i, tauhi, faito'o, tokanga fakafaito'o; pe
  - kuo 'osi sivi 'o 'ilo'i ko ha palopalema fakafaito'o, pe ko ha puke, pe ko ha faka'ilonga 'o ha mahaki; pe
  - ko hono natula 'e fiema'u, pe 'e ngalingali ke fiema'u ki ai ha tokanga fakafaito'o; pe
  - ko hono natula ke ne fakatupunga ha tokotaha fakapotopoto mo fakakaukau lelei ke kumi ki ha tokoni fakafaito'o.
- 'Okú mau 'oatu pē 'a e malu'i ki ha ngaahi me'a 'oku hoko ta'e amanekina. Ko ho'o fatongia ia 'o'ou ke totongi 'a e ngaahi sivi (checkup) fakafaito'ó pea mo e faito'o ki hono tauhi 'a e tu'unga mo'ui lelei 'o ho sinó mo e nifó.
- 'E 'ikai ke mau 'oatu ha malu'i 'o kapau te ke folau 'o talangata'a ai ki he fale'i fakafaito'ó.
- 'Okú 'ikai ke kau 'a e feitamá 'i he malu'i, ka te mau totongi 'a e ngaahi fakamole fakafaito'o ki ha tamató 'a ia 'oku hoko kimu'a 'i he kamata'anga 'o e uike hono 21 'o e feitama.
- 'Okú 'ikai ke mau malu'i 'a e ngaahi 'eke huhu'i ki ha koloa kapau te ke li'aki 'a ho'o koloa 'o ta'etokanga'i 'i ha feitu'u kakai tokolahi pe 'i ha feitu'u 'oku 'ikai malu.
- Kuo pau ke ke lipooti ha mole pe kaiha'asi 'o e koloá ki he kau polisi pe kau ma'u mafai 'i loto 'i he houa 'e 24 pea ma'u mai ha lipooti 'osi hiki tohi.
- 'E 'ikai ke mau 'oatu ha malu'i 'o kapau 'e kau 'a e 'olokaholo, faito'o konatapu, pe ngaahi ngāue ta'efakalao 'i ha me'a 'oku hoko 'a ia 'oku ne fakatupunga ai ha lavea pe mole kiate koe.
- 'O kapau te ke fie fakahoko ha 'eke huhu'i koe'uhi ko ha lavea na'e hoko 'i Nu'u Silá ni, kuo pau ke ke 'uluaki fakahoko ha 'eke huhu'i ki he New Zealand Accident Compensation Corporation (ACC).
- 'E 'ikai lava ke mau tokoni atu ke ke foki ki ho fonuá ke sio ki ha mēmipa ho fāmili 'oku puke lahi ('a ia ko ha tokotaha a'u ki he ta'u 70) 'o kapau ne hoko 'a e puke ko iá 'i ha fa'ahinga founa kimu'a 'i he 'aho kamata 'o ho'o malu'i.
- 'Okú 'atá atu pē 'a 'emau malu'i kiate kinautolu 'oku nau mo'ui lelei. 'O ka liliu 'a ho'o tu'unga mo'ui lelei kimu'a ke ke mavahe mai ki Nu'u Silá kuo pau ke ke fakahoko mai ia kiate kinautolu pe ko ho'o ngāue'angá.
- Polokalama Fakahokohoko 'o e Tauhi (kei 'ahi'ahi'i) - Fo'i'akau Fakafaito'o ma'u mei he Kānita. Ke tokoni'i koe ke fakasi'isi'i ha 'eke totongi huhu'i fakafaito'o 'oku mau fakangofua ha ngaahi fale talava'i kuo 'osi fili'i ke tokonaki atu ha ngaahi fo'i'akau/faito'o ma'u mei he kānita ('ikai ke fiema'u ke 'omai ha tohi fakafaito'o mei he toketá). Kātaki 'o fakatokanga'i ange 'e malava pē ke mau ta'ofi 'a e founa ko ení 'i ha fa'ahinga taimi pē 'o 'ikai fiema'u ki ai ha fanongonongo.



# ข้อมูลสำคัญที่คุณจำเป็นต้องทราบ

ภายใต้สถานการณ์ที่เลวร้ายทางการแพทย์ คุณอาจมีความจำเป็นต้องเดินทางกลับประเทศบ้านเกิด หากเกิดกรณีเช่นนี้ขึ้น เราสามารถให้ความช่วยเหลือคุณได้ในหลายรูปแบบ ได้แก่

- หากการเดินทางกลับประเทศบ้านเกิดอาจไม่ปลอดภัย และคุณมีเงินไม่เพียงพอสำหรับครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการรักษาที่จำเป็นในนิวซีแลนด์เป็นระยะเวลา 12 เดือนนับจากวันที่เกิดภาวะทางการแพทย์ หรือจนกว่าจะสามารถเดินทางกลับประเทศบ้านเกิดได้อย่างปลอดภัย (พิจารณากรณีที่เกิดขึ้นก่อน)
- หากการเดินทางกลับประเทศบ้านเกิดของคุณต้องมีการจัดการทางการแพทย์ (ให้บริการโดยพยาบาลหรือแพทย์ระหว่างเที่ยวบิน) เมื่อพิจารณาจากคำแนะนำทางการแพทย์ ความปลอดภัย สุขภาพและค่าใช้จ่ายโดยรวมที่จะเกิดขึ้นกับคุณแล้ว
- หากเราได้ข้อสรุปว่าจะต้องมีการจัดการทางการแพทย์เพื่อส่งคุณกลับประเทศบ้านเกิด มีงบจัดสรรให้สูงสุด NZ \$20,000 เป็นค่ารักษาพยาบาลที่บ้านสูงสุด 12 เดือนนับจากวันที่เกิดอาการ หากคุณมีประกันสุขภาพหรือทางเลือกในการรักษาแบบไม่เสียค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ในประเทศของคุณ งบจัดสรร \$20,000 จะมีชุดเศษไว้ในส่วนของค่าใช้จ่ายที่ขาดอยู่เท่านั้น หากไม่จำเป็นต้องจัดการทางการแพทย์เพื่อให้คุณเดินทางกลับประเทศบ้านเกิด งบจัดสรร NZ \$20,000 เป็นค่ารักษาพยาบาลนั้นจะไม่มีจัดให้ในประเทศบ้านเกิดของคุณ

## สิทธิประโยชน์เพิ่มเติม - กรณีการเจ็บป่วยเท่านั้น

- หากต้องการพักอยู่ในนิวซีแลนด์เพื่อรับการรักษาดูแลเนื่องจากสำหรับกรณีเจ็บป่วยใด ๆ มีงบจัดสรร NZ \$100,000 จัดไว้สำหรับการรักษาที่จำเป็นในนิวซีแลนด์ งบจัดสรรค่ารักษาพยาบาลในนิวซีแลนด์ครอบคลุมระยะเวลา 12 เดือนนับจากวันที่เกิดอาการ งบเงินไม่สามารถเพิ่มได้แม้ว่าอาการของคุณจะทรุดลง หากคุณมีประกันสุขภาพหรือทางเลือกในการรับการรักษาแบบไม่เสียค่าใช้จ่ายอื่น ๆ งบจัดสรร \$100,000 จะจัดให้เฉพาะในส่วนของการรักษาที่ขาดอยู่เท่านั้น
- หากการรักษาของคุณภายใต้งบจัดสรรเพื่อการรักษา NZ \$100,000 ต้องใช้ระยะเวลาเกินกว่าวิธีที่ถืออยู่ จะมีการจัดสรรค่าที่พักให้สูงสุด NZ \$30,000 นอกจากนี้จะมีการจ่ายเบี้ยเลี้ยงให้ \$50 ต่อวันสูงสุดไม่เกิน NZ \$5,000 (หากไม่มีทางเลือกที่ดีกว่านี้) สิทธิประโยชน์เหล่านี้มีผลนับตั้งแต่วันที่หลังจากวิชาของคุณสิ้นสุดและไม่สามารถใช้สิทธิ์ย้อนหลังได้

สภาพทางการแพทย์ที่เป็นมาก่อนการเอาประกันภัยจะ **ไม่** ได้รับความคุ้มครองโดยการประกันภัยนี้ ขอความต่อไปนี้ซึ่งคัดลอกมาจากเนื้อหาในกรมธรรม์ของเราจะช่วยให้คุณเข้าใจว่าสภาพที่เป็นมาก่อนการเอาประกันภัยคืออะไร:

- สภาพหรือสถานการณ์ทางการแพทย์หรือทางกายภาพใด ๆ:
  - ซึ่งคุณทราบอยู่แล้ว หรือควรที่จะรับทราบแล้ว หรือ
  - ซึ่งคุณได้หา ได้รับหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับคำปรึกษา การดูแล การรักษา ยา หรือการดูแลทางการแพทย์มาแล้ว หรือ
  - ซึ่งได้รับการวินิจฉัยว่าเป็นสภาพทางการแพทย์ หรือความเจ็บป่วยหรือตัวบ่งชี้ถึงความเจ็บป่วย หรือ
  - ซึ่งมีลักษณะที่จำเป็น หรืออาจจำเป็นต้องการการดูแลทางการแพทย์ หรือ
  - ซึ่งมีลักษณะที่น่าจะทำให้คนธรรมดาปกติต้องไปพบแพทย์
- เราให้ความคุ้มครองสำหรับเหตุการณ์ที่ไม่คาดฝันเท่านั้น คุณมีหน้าที่รับผิดชอบในการจ่ายค่าตรวจร่างกายและคำปรึกษาต่างๆ เพื่อดูแลสุขภาพทางกายและใจของคุณให้แข็งแรง
- เราจะ **ไม่** ให้ความคุ้มครองหากคุณเดินทางโดยที่แพทย์ไม่อนุญาต
- เรา **ไม่** คุ้มครองการตั้งครบก แต่เราจะคุ้มครองค่ารักษาพยาบาลในกรณีแท้งบุตร ซึ่งเกิดขึ้นก่อนสิ้นสุดสัปดาห์ที่ 21 ของการตั้งครบก
- เรา **ไม่** ให้ความคุ้มครองสำหรับการเรียกร้องค่าเสียหายต่อทรัพย์สิน หากคุณทิ้งทรัพย์สินไว้ในที่สาธารณะโดยไม่มีคนดูแล หรือในสถานที่ที่ไม่ปลอดภัย
- คุณต้องรายงานทรัพย์สินที่สูญหายหรือที่ถูกขโมยต่อตำรวจหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจภายใน 24 ชั่วโมง และขอรายงานบันทึกเป็นลายลักษณ์อักษร
- เรา **ไม่** ให้ความคุ้มครองหากเหตุการณ์ที่ทำให้คุณได้รับบาดเจ็บหรือทรัพย์สินสูญหายเกี่ยวข้องกับสุรา ยาเสพติดหรือกิจกรรมที่ผิดกฎหมาย
- หากคุณต้องการเรียกร้องค่าเสียหายสำหรับอาการบาดเจ็บที่เกิดขึ้นในประเทศนิวซีแลนด์ ก่อนอื่นคุณต้องเรียกร้องค่าเสียหายไปยัง New Zealand Accident Compensation Corporation (ACC) ก่อน
- เราจะ **ไม่** สามารถช่วยให้คุณกลับบ้านเพื่อเยี่ยมคนในครอบครัวที่กำลังป่วยหนักได้ (ตามที่ระบุสำหรับผู้ที่อายุไม่เกิน 70 ปี) สำหรับความเจ็บป่วยใด ๆ ซึ่งมีอยู่ก่อนวันเริ่มต้นของการประกันภัยของคุณ
- การประกันภัยของเรามีให้บริการสำหรับผู้ที่มีสุขภาพดีเท่านั้น หากสุขภาพของคุณมีการเปลี่ยนแปลงก่อนที่คุณจะออกเดินทางเพื่อไปประเทศนิวซีแลนด์ คุณต้องแจ้งให้เราหรือนายจ้างของคุณทราบ
- แผนการประเมินความรุนแรงของโรค (อยู่ระหว่างทดลองใช้) – กลุ่มอาสาสมัคร เพื่อช่วยคุณในการลดปัญหาการร้องเรียนสิทธิด้านการแพทย์ เราจึงให้โอกาสรายนายอาสาสมัครที่กำหนด (ไม่ต้องให้แพทย์สั่งจ่าย) ขอให้เข้าใจว่ากระบวนการดังกล่าวนี้อาจถูกยกเลิกได้ทุกเมื่อโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ

# IMPOTEN INFOMESIEN WE YU MAS SAVE

Lo taem blong wan impoten medikel keis, i maet gat nid blong go bak long hom kantri blong yu. Sipos hemia i hapen, mifala i save givhan long yu long sam weis:

- Sipos se i no sef long go bak long kantri blong yu, bae ol medikel kea (i no gat eni en blong dola wea olgeta i pem aot) bae i protektem yu wetem eni kaen kea wea bambae yu nidim i go kasem 12 manis, deit i startem taem wea kondisen i fas develop, o kasem taem we i sef long go bak long hom kantri blong yu (yu mas go wetem wan we i hapen fastaem).
- Long go bak long hom kantri blong yu wet wan man blong ospital (sapot long nas mo o dokta long plen) hemi disisen blong mifala, bae mifala i lukluk long ol medikel advaes, sefti blong yu, helt blong yu mo ol fi blong go bak long hom ples.
- Sipos se mifala agri se yu nidim ol medikel sapot blong go bak long hom kantri blong yu, yu save gat mane i go kasem NZ \$20,000 long pem aot kea long home blong yu i go kasem 12 manis, deit i startem taem we kondisen i fas develop. Sipos se yu gat wan difren proteksen o maet i gat wan fri kea long hom ples blong yu, yu save yusem \$20,000 nomo sipos i no gat wan nara wei. Sipos yu no nidim medikal sapot long go bak long hom kantri blong yu, NZ \$20,000 long pem aot kea bae i nomo gat long yusum long hom kantri blong yu.

## Moa Sapot- blong ol wanwan kaen siknes nomo

- Sipos se yu gat wis blong stap long New Zealand blong kea wea i stap gohed blong wan sickness, NZ \$100,000 i stap blong yu yusum blong kea. Ol kea long New Zealand i rere blong 12 manis, i stat long deit we kondisen i fas develop. Sipos helt blong yu i go foldaon kwiktaem, i no gat we long pem aot eni moa mane. Sipos yu gat wan difren proteksen o maet i gat wan fri kea, yu save yusem \$100,000 nomo sipos i no gat wan nara wei.
- Sipos se ol kea wea yu gat wetem NZ \$100,000 i go mo bitim visa taem blong yu, bae yu gat mane long coverage long pem long stap long wan haos, bae i pem i go kasem NZ \$30,000. Ol fi blong dei oli pem aot yu \$50 long wanwan dei be i no go bitim \$5,000 (sipos i no gat eni sot term wok wea yu save mekem wetem siknes blong yu). Ol proteksen ia, i stat long dei afta visa blong yu hemi ekspae mo i no gat wei long mekem deit i go bak.

Insurens ia i NO kavremap ol medikal kondisen we i bin stap finis bifo insurens i stat.

Infomeisen we i stap afta long poen ia hem i sam long ol toktok we oli stap insaed long polis blong mifala we bambae i helpem yu andastanem wanem mining blong ol medikal kondisen we oli bin stap finis bifo insurens ia i stat:

- Eni medikal o fisikal kondisen o situeisen:
  - we yu save long hem, o yu shud save finis; o
  - we yu bin askem wan dokta o hospitol blong i givim advaes, kea, tritmen, medikeisen o medikal atensen long yu from, wan dokta o hospitol i givim advaes, kea, tritmen, medikeisen o medikal atensen long yu from, o wan dokta o hospitol i bin rekomendem advaes, kea, tritmen, medikeisen o medikal atensen long yu from; o
  - we oli faenemaot se hem i wan medikal kondisen, o wan sik o we i soem se i gat wan sik i stap; o
  - we bae i nidim, o we i posibol se bae i nidim medikal atensen; o
  - We bae i mekem se wan man we i mekem santing gud, mo we i gat tingting bae i go luk dokta o go long hospitol blong oli jekem hem from.
- Mifala i lukluk nomo long ol samtng we oli hapen we man i no bin ting se bae i hapen. Hem i risponsibiliiti blong yu blong yu pem ol medikal jekap mo tritmen we yu stap go from blong mekem se fisikal helt mo helt blong tut blong yu i stap gud.
- Bae mifala i no kavremap yu sipos yu travel taem we dokta o hospitol i advaesem yu blong no travel.
- Mifala i no kavremap pregnensi, be bae mifala i kavremap ol medikal kos we i folem miskarej we i hapen bifo en blong namba 21 wik blong pregnensi.
- Mifala i no kavremap ol propeti klem sipos yu lego propeti blong yu i stap hemwan long wan pablik ples o long wan ples we i no sef.
- Sipos yu lusem propeti o wan man i stilim propeti blong yu, yu mas ripotem hemia long ol polis o ol otoriti bifo 24 haoa i pas mo karem wan ripot we oli raetem.
- Bae mifala no kavremap yu sipos yu kasem kil o lusum wan samtng folem wan aktiviti we i involvem alkohol, drags o ol wok we oli no folem loa.
- Sipos yu wantem mekem wan klem from wan kil we yu kasem long Niu Silan, festaem yu mas mekem wan klem i go long New Zealand Accident Compensation Corporation (ACC).
- Mifala i no save helpem yu blong go bak hom blong luk wan famli memba we i sik nogud (hemia i minim olgeta we yia blong olgeta i go kasem 70 yia) sipos sik ia i bin stap finis, long eni wei, bifo stat deit blong insurens blong yu.
- Insurens blong mifala hem i blong olgeta nomo we oli gat gudfala helt. Sipos helt blong yu i jenis bifo yu lego ples blong yu blong kam long Niu Silan, yu mas advaesem mifala o emploia blong yu.
- Program blong ol Triage (hemi stap long tes yet) Ol Meresin we yu save karem long Famasi, be yu no nidim oda blong dokta. Blong helpem yu long mekem se ol klem i kamdaon, bae mifala alawem sam famasi wei mifala i jusumaot long givim aot ol meresin (wan wei i no nidim oda blong dokta). Plis yu mas save se bae mifala i save stopem proses ia eni taem ia mo i no gat nid blong mifala i talem aot long yu.

## 您需要了解的重要信息

在发生严重健康状况时，您可能需要回国治疗。如果发生这种情况，我们可以采用多种方式协助你：

- 如果回国治疗不安全，你可以在从病情发作之日起的12个月内在新西兰接受不限额度的必要治疗，或者直到你可以安全回国治疗（以先到者为准）。
- 我们根据医生建议、你的安全和健康情况及总成本，自行确定给你提供回国支持（护士和/或医生陪伴你飞回国）。
- 如果我们推断需要协助你回国治疗，我们将在从首次发病之日起12个月内提供最高NZ\$20,000的回国治疗费。如果你在国内有其他保险或得到免费治疗，只有在其不足以支付医疗费的情况下，我们才提供NZ\$20,000治疗费。如果你回国时不需要支持，回国治疗不得享受NZ\$20,000医疗保险。

治疗期延长赔付 — 仅限于重病。

- 如果你想留在新西兰治病，我们提供NZ\$100,000在新西兰的必要治疗费。新西兰治疗保险为期12个月，从首次发病之日算起。即使你的健康状况恶化，此限额也不会增加。如果你有其他保险或得到免费治疗，只有在其不足以支付医疗费的情况下，我们才提供NZ\$100,000治疗费。
- 如果NZ\$100,000治疗期超出你的首次签证有效期，最高赔付NZ\$30,000合理住宿费。每天支付\$50生活费，总计最高NZ\$5,000（如果没有其他小额支出）。从首次签证到期之后开始赔付这些款项，不回溯。

本保险计划不承保基础疾病。下列信息摘自保单条款，有助您了解哪些疾病是基础疾病：

- 下列任何疾病或身体状况：
  - 您知道或应该已知道的任何疾病或身体状况；
  - 接受过医生建议、医疗处理或药物治疗的任何疾病或身体状况；
  - 已诊断为疾病或疾病症状；
  - 需要或可能需要就医的身体状况；
  - 可能已促使谨慎、理性人士就医的身体状况。
- 我们只保不可预见的疾病。您必须支付身体和牙齿健康检查费用和保养治疗费。
- 假如您在旅行期间不遵守医嘱，我们不给您提供保险。
- 承保范围不包括怀孕，但我们可以安排保怀孕21周内的流产费用。
- 假如您将财物放在公共场合无人看管或放在不安全的地方，我们不承保财物。
- 您必须在财物损失或被盗后24小时内向警察局或有关当局报案，并向对方索要一份书面报告。
- 如果人身伤害或财物损失涉及酗酒、吸毒或违法活动，我们不承保。
- 如果您要就在新西兰发生的人身伤害提出理赔要求，必须先向新西兰意外事故赔偿局(New Zealand Accident Compensation Corporation, ACC)提出赔偿要求。
- 如果您的家人在您的保险生效日之前就已患病，我们不能协助您回国看望身患重病的家人（最大年龄为70岁）。
- 我们的保险计划只保身体健康的人士。如果您的健康情况在前往新西兰之前发生变化，必须通知我们或雇主。
- 分类治疗计划（试行）— 去药店购买非处方药。为了协助您最大限度地减少医疗赔偿次数，我们允许您去经核准的药店购买非处方药。请您理解，我们会适时终止此计划，恕不另行通知。

For policy information:

 **Health and Travel**  
Insurance Brokers Ltd

**0800 855 0772**  
within New Zealand

or **+64 7 855 0772**  
outside New Zealand

6 Perclo Place, St Andrews,  
Hamilton, New Zealand.

For claims assistance:

 **OrbitProtect**  
Travel Insurance while in New Zealand

**0800 478 833**  
within New Zealand

or **+64 3 434 8151**  
outside New Zealand

PO Box 2011, Christchurch,  
New Zealand  
[www.orbitprotect.com](http://www.orbitprotect.com)



## How can you contact us?

If you need further information or assistance with claims, please call us on our toll free numbers below or visit us at [www.orbitprotect.com](http://www.orbitprotect.com)

Within New Zealand  
**0800 478 833**

From outside New Zealand  
**+64 3 434 8151**

## OrbitProtect Ltd

PO Box 2011, Christchurch 8140, New Zealand

Fax: + **64 3 379 0252**

Email: [service@orbitprotect.com](mailto:service@orbitprotect.com)

This plan is underwritten by Zurich Australia Insurance (ZAIL), trading as Zurich New Zealand. Zurich Australian Insurance Limited's (ZAIL) Financial Strength is A+ from Standard & Poor's Australia.

Standard & Poor's rating scale for an insurer's financial strength, together with a summary of Standard & Poor's description is:

AAA = Extremely Strong  
BBB = Good  
CCC = Very Weak  
NR = Not Rated

AA = Very Strong  
BB = Marginal  
CC = Extremely Weak

A = Strong  
B = Weak  
R = Regulatory Supervision

Ratings from 'AA' to 'CCC' may be modified by the addition of a plus (+) or minus (-) sign to show relative standing within the major rating categories. Further information on these ratings is available from [www.standardandpoors.com](http://www.standardandpoors.com)

### [www.zurich.co.nz/about-us/financial-strength](http://www.zurich.co.nz/about-us/financial-strength)

An overseas policyholder preference applies. Under Australian law, if ZAIL is wound up, its assets in Australia must be applied to its Australian liabilities before they can be applied to overseas liabilities. To this extent, New Zealand policyholders may not be able to rely on ZAIL's Australian assets to satisfy New Zealand liabilities.

*DISCLAIMER: The information contained in this brochure is brief and subject to change. Please refer to the OrbitProtect wordings for all terms and conditions. Information herein shows our premiums valid from 31 July 2023 and are subject to change without prior notice. (This cover is not available to NZ residents).*

*Limits, sub-limits, conditions, and exclusions apply. Standard excess may apply. Insurance administered by Orbit Protect Ltd, underwritten and issued by Zurich Australian Insurance Limited (ZAIL) incorporated in Australia, ABN 13 000 296 640, trading as Zurich New Zealand. Consider the Policy Document before deciding to buy this product. For further information see Zurich New Zealand's financial strength rating.*

# Seasonal Worker Insurance

**Orbit  
Protect**

Insured Name:

Certificate of Insurance No.

[www.orbitprotect.com](http://www.orbitprotect.com)